

## Отзыв

**официального оппонента кандидата филологических наук Сабировой Сановбар Ганиевны на диссертационную работу Турды-Ахановой Ироды Абдумаликовны «Сопоставительный анализ междометия в таджикском и английском языках» на соискание ученой степени кандидата филологических наук, по специальности 10.02.20 - сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание.**

Реферируемое диссертационное исследование Турды-Ахановой И.А. посвящено сопоставительному анализу семантических, стилистических, коммуникативно-прагматических и структурно-грамматическим особенностей междометия в таджикском и английском языках. Современный этап развития лингвистики характеризуется возросшим интересом к изучению функционально-дискурсивного потенциала междометия. Антропоцентрический подход к исследованию междометий в сопоставительном аспекте иллюстрирует процессы влияния человека на окружающую действительность. Междометия представлены в качестве единиц языковой периферии и, не смотря на отсутствие номинативного значения с когнитивно-коммуникативных позиций, они выполняют определённую функцию в дискурсе.

Актуальность данного исследования определяется тем, что междометия характеризуются сложной структурой, совмещающей план содержания и план выражения. Труды российских и отечественных ученых по актуализации функций междометия, освещая специфику междометия демонстрируют степень изученности проблемы, однако, как подчеркивает диссертант, состав, происхождение междометий и их функции в разговорной речи до сих пор не подвергались полноценному исследованию в сопоставительном аспекте в английском и таджикском языках. Детальные исследования различных свойств междометий и синтаксических функций комплексно представляют релевантные характеристики для частеречной идентификации.

Целью реферируемого исследования является определение статуса междометий в системе частей речи, выявление семантической, стилистической и функциональной дифференциации междометий в художественных произведениях и в коммуникативной речи.

Практический материал составляет 2000 единиц, собранных методом сплошной выборки из произведений таджикских и английских писателей, одноязычных и двуязычных словарей и сферы коммуникативного функционирования междометий.

В качестве методологической базы при написании диссертации были использованы фундаментальные исследования по функциональной грамматике, общей теории дискурса, коммуникативно-прагматической теории языка,

эмоционально-экспрессивного синтаксиса, теории межкультурной коммуникации и сравнительно-сопоставительного изучения языковых единиц.

Научную новизну исследования автор определяет в ходе сопоставления междометия в двух типологически родственных языках – в английском и таджикском. Диссертант подчеркивает, что в таджиковедении предпринимается попытка выявления фонетических, морфологических и синтаксических особенностей таджикских междометий и детерминация их функция в разговорной речи в сопоставлении с английским языком на достаточно широком лексическом материале с позиций прогрессивных методов лингвистических исследований.

В сопоставляемых языках междометиям присущи семантические и стилистические особенности в коммуникативной речи. План содержания междометий определяется по интонации, контекст и речевая ситуация идентифицирует семантический диапазон междометия. Помимо семантико-стилистических особенностей в семантику междометий заложена социально-гендерная и этнокультурная специфика.

По теме диссертации опубликованы шесть статей (три из них в журналах, рекомендованных ВАКом РФ).

Диссертационная работа состоит из введения, трех глав, заключения и библиографии.

Во введении диссертант обосновывает актуальность темы, выявляет степень ее изученности, определяет научно-теоретическую новизну и практическую значимость работы формулирует цели и задачи исследования и характеризует источниковедческую базу.

В первой главе «Общая характеристика междометия в сопоставляемых языках» автор представляет позиции отдельных исследователей на лингвистическую природу, сущность и место междометия в системе частей речи и различные толкования междометия в морфологической системе сопоставляемых языков. По мнению диссертанта, междометия являются самостоятельными полноценными словами. Проведённый диахронический анализ термина «междометие» в лингвистической концептосфере широко описывает сферу функционирования и определяет ход дискурса в коммуникативном пространстве. Источниковедческая база данной главы описывает экстралингвистическое влияние, расширение эмотивного содержания междометия в речи. Спорным остается количество компонентов в междометии, так как в лингвистике оно определяется как слово одновременно причисляющиеся к синтаксическому классу вне деления слов по частям речи. Обособленная специфика междометия в языке характеризует



богатое эмоционально-экспрессивное содержание в функциональном плане. В рамках общей характеристики междометия диссертант констатирует, что междометие - это дискуссионная часть речи, так как оно по многим параметрам не соответствует категориям частей речи по следующим причинам: отсутствие лексического значения, номинативной функции и других разнообразных синтаксических функций. Проанализировав различные лингвистические теории, в частности, социальную теорию, автор прослеживает и описывает связь и роль социума в процессе появления междометий в коммуникативной среде. Многогранность данного языкового периферийного феномена диссертантом представлена обширным теоретическо-методологическим материалом.

В реферируемой работе достаточно полно отражены теоретические аспекты исследования междометий в лингвистике. Интеръективация междометий иллюстрирует максимальное употребление их в речи в результате развития человеческого общества от звукоподражания к слову. Прагматика и расширение функционального диапазона междометия реализуется в коммуникативном пространстве. По мнению автора, к междометиям можно отнести чувства и эмоции. Первообразные междометия английского языка представлены многочисленными повторными аналогами таджикского языка. Вторичные междометия проанализированы в зависимости от их состава и вида которые, в свою очередь подразделяется на междометные фразеомы и междометные пропозеомы. Простые знаменательные междометия по способу образования классифицированы на подгруппы: субстантивные, адъективные, фразовые, адвербиальные в сопоставляемых языках.

Семантическая классификация представлена на основе семантических функций междометий, выражающих эмоции, волеизъявления и этикетные слова в анализируемых языках. Семантическая классификация междометоидов отражает конверсивный потенциал междометной интеръективации. По мнению автора, интеръективируется не только слово и словосочетание, но и предложение. Практические примеры междометоидов обуславливают данный процесс в сфере фиксации. Структурно междометоиды разделены на компонентные формулы. Автор представил наиболее характерные конструкции в виде формул для презентации закономерностей междометной сочетаемости.

Экспрессивность междометий автор связывает с результатом сложных психических процессов, составляющих содержание эмоциональной жизни человека. Междометия демонстрируют полную семантическую зависимость от контекста. На примерах описывается зависимость междометий от

ситуативной интонации в анализируемых языках. Частеречный статус междометий определяется неоднозначно, однако автор подчеркивает то, что они являются характерным фактором разговорной речи наравне с жестами, мимикой и другими экстралингвистическими средствами. Междометия в функциональном плане остаются за пределами структуры интеллектуальной речи.

Семантические, стилистические и коммуникативно-прагматические особенности междометия в сопоставляемых языках проанализированы во второй главе данного исследования. Семантическое пространство презентует эмотивное поле междометия в сопоставляемых языках: страх и испуг, веселье и радость, иронию, злорадство, возмущение, негодование и неожиданное удивление. Представленные примеры по контексту релевантны заявленной выше классификации. Диапазон функционирования междометий включает сферу от школьного до молодежного сленга, лепетного общения с младенцами. Продуктивность употребления междометий в языковом пространстве реализуется посредством рекламы и средств массовой информации. Автор подчеркивает многозначность междометий, которая объясняется выполнением следующих функций: коммуникативной, эмоциональной (экспрессивной), референтивной, оценочной, апелятивной, поэтической, конативной, контактоустанавливающей, вокативной. Диссертант констатирует полифункциональность междометий в различных коммуникативных ситуациях. Эмотивная контрастность заложена в семантику сопоставляемых междометий. В художественных текстах, в репликах междометия способствуют более яркой передаче характерных особенностей героя и адекватному восприятию авторской идеи читателем. Стоит отметить, что иные междометия вокативы не повышенной частотностью употребления в поэзии. Стилистика междометий рассмотрена на двух уровнях: функционально-стилистической и эмоционально-оценочной.

Фактический материал анализируемых языков отражает динамику повествования, а стилистическая дифференциация междометий служит для обогащения речи. Коммуникативно-прагматические особенности междометий презентуют минимальное обладание возможным смысловым потенциалом и максимальной реализацией в речи для достижения высокого коммуникативного эффекта. Приведенные примеры обосновывают вывод, о том что междометия можно позиционировать как главную и необходимую составную часть коммуникации. Национальная специфика употребления междометий в современном таджикском и английском языках отражает



существование в целом общих соответствий, но разных подходов и средств реализации.

Проанализированный материал показал, что граница между междометными формами с положительной и отрицательной семантикой достаточно условна и, в отличие от других языковых знаков (слова, предложения), очень легко поддаются коммуникативно-прагматической транспозиции, при которой происходит переосмысление языкового знака под влиянием языковых факторов.

Структурно-грамматические особенности междометий представлены в третьей главе исследования. Грамматический статус междометия рассмотрен автором как слова-предложения. Фонетическая и морфологическая характеристика междометий в таджикском и английском языках охарактеризована фонемной и структурной своеобразием. Интонационно-мелодические элементы междометий играют главную роль в обнаружении их смысла и служат неременным условием их функционирования в речи.

Морфологические особенности междометий это разбор по трем основным признакам: образование, значение и неизменяемость. Синтаксические функции междометия выступают в роли актуализатора в предложениях английского и таджикского языков.

В заключение диссертации сформулированы выводы и обобщения.

Автореферат соответствует структурному контенту диссертации.

Вместе с тем, следует отметить, что, наряду с серьезными научными достижениями, в работе имеются и некоторые упущения:

1. На наш взгляд было бы целесообразным представить таблицу дискурсивных междометий эмотивного, регулятивного и модификаторного содержания;

2. На наш взгляд диссертанту было бы целесообразным посвятить один раздел анализу фрагмента лексико-семантического поля «Эмоции» репрезентированный междометиями сферы коммуникативного пространства;

3. Согласно контенту настоящего исследования для описания междометиев в прагмалингвистическом аспекте необходимо представить семантическую классификацию;

4. В диссертации встречаются повторы при описании свойств и признаков междометий;

5. В диссертации встречаются повторы практического материала предложений;

6. В диссертации имеют место технические погрешности, которые необходимо устранить.

Автореферат диссертации отражает основное содержание исследования. По теме диссертационного исследования опубликованы 6 статей, 3 из которых включены в перечень рецензируемых изданий ВАК Российской Федерации.

В заключении необходимо отметить, что Турды-Аханова И.А. проделала огромную исследовательскую работу, и указанные недостатки не являются существенными и не умаляют значение диссертации. Автор диссертации затронула ряд общелингвистических и частных проблем. Поднятые проблемы имеют возможность стать объектом более глубокого научного интереса.

Исходя из вышеизложенного, диссертация Турды-Ахановой И.А. отвечает требованиям ВАК Минобрнауки Российской Федерации, предъявляемым к кандидатским диссертациям, и её автор заслуживает присуждения искомой ученой степени кандидата филологических наук 10.02.20 – Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание.

к.ф.н., и.о. заведующего

Сабилова Сановбар Ганиевна

кафедрой «Лингвистика»

Филиала МГУ имени М.В.Ломоносова

16 марта 2016 года

в городе Душанбе

тел: (99237) - 2219902  
моб: 93 582 32 02  
[info@msu.tj](mailto:info@msu.tj), [ssanozbar@mail.ru](mailto:ssanozbar@mail.ru)  
г. Душанбе, 734002  
улица Бохтар, 35/1



подпись Сабировой С.Г. заверяю  
начальник ОК Назарова Х.Т.

## Список

опубликованных и приравненных к ним научных и учебно-методических работ кандидата филологических наук, старшего преподавателя кафедры «Лингвистика» Филиала МГУ имени М.В.Ломоносова в городе Душанбе  
Сабировой Сановбар Ганиевны

**Научная работа: «Структурно-семантический анализ налоговой терминологии таджикского и английского языков»**

№ п/п	Наименование работы, её вид	Форма работы	Выходные данные	Объём в п.л. или с.	Соавторы	
а) научные работы ВАК						
1.	Синонимия экономической терминологии сегменте налогообложения (статья)	в	печатная	Вестник Орловского Государственного Университета. – Орёл: ОГУ, 2013. - № 3(32), -С.100-104	- 0,6 п.л.	
2.	Процесс метафоризации экономической терминологии таджикского языка	в	печатная	Вестник Орловского Государственного Университета. – Орёл: ОГУ, 2013. - № 5 (33), -С. 152 - 155	- 0,6 п.л.	
б) научные работы						
1.	Полисемия налоговых терминов английского и таджикского языков (статья)		печатная	Материалы межвузовской конференции «Актуальные проблемы изучения и преподавания иностранных языков», Душанбе, РТСУ, 2010. - С.145-150.	-0,5 п.л.	
2.	Общая характеристика терминосистемы таджикского языка (статья)		печатная	Закон «О государственном языке Республике Таджикистан» и проблемы современного таджикского языка	- 0,4 п.л.	



			Душанбе, РТСУ, 2011. - С.97-101		
3.	Типы антонимических отношений в экономической терминологии (статья)	печатная	Материалы международной конференции «Актуальные проблемы педагогики и методики преподавания языков», Душанбе, РТСУ, 2012. -С.66-70	- 0,5 п.л.	
4.	Проблемы перевода заимствованных терминов в экономической терминологии (статья)	печатная	Материалы круглого стола «Актуальные вопросы филологии», Выпуск VI, Душанбе, РТСУ, 2013. -С.375-383	- 0,6 п.л.	
5.	Анализ экономических терминов в лингвоэкологическом ракурсе	печатная	Материалы круглого стола «Перспективы развития фундаментальных и прикладных лингвистических исследований в РТ.» Юрислингвистика Душанбе, РТСУ, 2013. -С.33-39	- 0,5 п.л.	
6.	Концептуальная метафора «Time» в реалиях мира экономики	печатная	Материалы Республиканской научно-практической конференции «Актуальные проблемы филологии» Душанбе, РТСУ, 2013. -С.147-151	- 0,4 п.л.	



7.	Традиционная терминология налогообложения в этнолингвистическом аспекте (на материале таджикского языка)	печатная	Материалы круглого стола «Перспективы развития фундаментальных и прикладных лингвистических исследований в РТ» Душанбе, РТСУ, 2014. -С. 72 - 78	- 0,6 п.л.	
8.	Проблемы перевода экономической терминологии	печатная	Материалы республиканской научно – практической конференции посвященной дню таджикского языка Душанбе ФМГУ им. М.В.Ломоносова, 2014. – С 28 -34	- 0,6 п.л.	
9.	Калькирование в налоговой терминосистеме таджикского языка	печатная	Материалы международной научно – практической конференции «Русский язык и литература в культурном пространстве СНГ: итоги независимости» Душанбе, РТСУ, 2014. -С. 68-75	- 0,6 п.л.	
10.	Типы терминов – словосочетаний в экономической терминологии таджикского языка (в сегменте налогообложения)	печатная	Материалы международной научно – практической конференции «Проблемы перевода и его лингвистические аспекты», Выпуск VIII, Душанбе,	- 0,5 п.л.	

			РТСУ, 2014. С.303-311	-	
11.	Конструкция с модальным глаголом «шояд» в таджикском, немецком и английском языках	печатная	Вестник Кургантюбинского государственного университета имени Н.Хусрава. – Душанбе: 2015. - № 2(32), -С.51-56	- 0,5 п.л.	
12.	Заимствования экономической терминологии русского языка	в печатная	Материалы Республиканской научно-практической конференции "Проблемы изучения и преподавания иностранных языков. Традиции и инновации". -Душанбе, РТСУ, 2015. -С. 234-246.	- 0,6 п.л.	
13.	Терминообразование в экономической терминологии таджикского языка с позиции когнитивной лингвистики	печатная	Материалы круглого стола «Перспективы развития фундаментальных и прикладных лингвистических исследований в РТ». -Душанбе, РТСУ, 2015. -С. 85-92.	- 0,6 п.л.	
14.	Особенности функционирования англоязычных заимствованных экономических терминов в русском языке	печатная	Материалы международной научно-практической конференции "Русский язык в Центральной Азии: проблемы и перспективы". - Душанбе, РТСУ, 2015. -С. 70-92.	- 0,4 п.л.	
15.	Семантический	печатная	Материалы	- 0,3 п.л.	



	диапазон терминов широкой семантики		международной научно-практической конференции «Проблемы современной филологии и методика преподавания иностранных языков ВУЗ».- Душанбе, ТГПУ им. С.Айни 2015. -С. 145 – 149.		
16.	Семантическая модель толерантности в контексте трансдисциплинарности	в печати	Материалы Республиканской научно-практической конференции "Толерантность и проблемы межэтнического взаимодействия". -Душанбе, РТСУ, 2015. -С.	- 0,5 п.л.	
а) учебно-методические работы					
17.	Обучение переводу студентов естественнонаучного направления	печатная	Материалы Республиканской научно-практической конференции «Актуальные проблемы филологии» Душанбе, РТСУ, 2013. -С.62-65	- 0,3 п.л.	
18.	Обучение дипломатической лексике студентов специальности «Международные отношения»	печатная	Материалы круглого стола «Перспективы преподавания иностранных языков на современном этапе» Душанбе, РТСУ, 2014. – С. 44 -50	- 0,4 п.л.	

19.	Методы обучения говорению студентов естественнонаучного факультета		Материалы Республиканской научно-практической конференции "Преподавание иностранных языков в условиях поликультурного развивающего образования: традиции и инновации". - Душанбе, ТНУ, 2015. -С117 – 123.	- 0,6 п.л.	
-----	--	--	---	------------	--

к.ф.н., старший преподаватель  
кафедры «Лингвистика»  
Филиала МГУ имени М.В.Ломоносова  
в городе Душанбе  
тел: (99237) - 2219902  
моб: 93 582 32 02

[info@msu.tj](mailto:info@msu.tj)  
[ssanovbar@mail.ru](mailto:ssanovbar@mail.ru)  
г. Душанбе, 734002  
улица Бохтар, 35/1  
04.01.2016год

Сабилова Сановбар Ганиевна



подпись Сабиловой С.Г. заверяю  
начальник ОК Назарова Х.Т.

